

# АНАЛИЗ ТЕКСТА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

## 1. Цель освоения дисциплины

Развитие высокой культуры чтения, формирование целостного знания о тексте как лингвистическом феномене и навыков комплексного лингвистического анализа оригинального художественного текста немецком языке.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Профессиональная этика», «Введение в лингвокультурологию», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «История религии», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Межкультурная коммуникация», «Методическое сопровождение деятельности учителя», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Переводоведение», «Правовая компетентность учителя», «Праздники и традиции народов России», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современная ценностная картина мира», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Современный русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Этнология англоязычных стран», «Языкознание», прохождения практик «Педагогическая практика», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- способностью применять теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

## **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### ***знать***

- специфику художественного текста, вербальный и суправербальный уровни текста (понятие образа, темы, идеи, композиции и жанра, жанрообразующие признаки); основные приемы вычленения главной информации текста; способы компрессии исходного текста; особенности написания рефератов, аннотаций и рецензий;
- методы и приемы анализа текста, особенности употребления слова и фразеологизмов в тексте, факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте; стилистические особенности языковых единиц различных уровней, основные изобразительно-выразительные средства (фигуры и тропы);
- основные доминанты социума; классификацию и функции прецедентных феноменов; схему анализа текста;
- методы и приемы анализа текста, особенности употребления слов и фразеологизмов в тексте, факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте. - структурно-композиционные особенности текстов различных функциональных стилей;
- основные доминанты социума; классификацию и функции прецедентных феноменов;

### ***уметь***

- определять жанр анализируемого текста, с указанием жанровых характеристик; выделять основные содержательные категории текста (тема, идея, система образов, образ автора, композиция). вычленять главную информацию микротекста и текста в целом; анализировать смысловую структуру текста; анализировать художественный текст с точки зрения времени его появления, с учетом информации об эпохе, исторических процессах и художественных стилях той или иной эпохи, с учетом вербальных и невербальных составляющих, социальных характеристик автора и специфики адресата;
- характеризовать основные единицы различных уровней языка с точки зрения особенностей их употребления; определять стилистические функции многозначных слов, омонимов, паронимов, синонимов, антонимов, историзмов и архаизмов, неологизмов, слов иноязычного происхождения, диалектизмов, терминов, профессионализмов, канцеляризмов, жаргонизмов и арготизмов; синтаксиса;
- определять культурные коннотации языковых единиц; выявлять и интерпретировать реалии, безэквивалентную лексику, лакуны; находить в тексте прецедентные феномены и определять их место в социокоде лингвокультурного сообщества; определять лингвокультурные индикаторы эпохи (ценностные приоритеты); выявлять национально-культурную специфику в речевом поведении персонажей художественного текста; определять тему, идеи текста, характеризовать персонажей текста, авторский замысел; выражать собственное отношение к содержанию текста, его организации, актуальности и значимости поднятых проблем;
- • характеризовать основные единицы различных уровней языка с точки зрения особенностей их употребления (фонетический, лексический, морфологический и синтаксический уровни); • анализировать социально-жанровую окраску лексических единиц (возвышенные, книжные, нейтральные, фамильярные, просторечные, арготические лексические единицы); • выявлять и интерпретировать экспрессивно окрашенную лексику и фразеологические средства; • выделять и использовать в речи языковые единицы, отличающиеся высокой степенью сочетаемости, большими словообразовательными возможностями, переносным значением, сужением и расширением значения; • использовать активный вокабуляр, представляющий наибольший интерес с точки зрения углубленного, всестороннего понимания содержания текста (что, кто, где, когда, как?);
- определять культурные коннотации языковых единиц; - выявлять и интерпретировать реалии, безэквивалентную лексику, лакуны; - определять лингвокультурные индикаторы эпохи (ценностные приоритеты); - выявлять национально-культурную специфику в речевом поведении персонажей художественного текста;

### **владеть**

- базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий. письменной компетенцией как способностью создавать связный и целенаправленный письменный дискурс на заданную тему на уровне слов, предложений, фраз и сверхфразовых единств. Письменной компетенцией как способностью создавать связный и целенаправленный письменный дискурс на заданную тему на уровне слов, предложений, фраз и сверхфразовых единств;
- принципами анализа семантического и концептуального пространств текста; навыком лингвистического и лингвостилистического анализа текста;
- навыками выявления структурно-композиционных особенностей текстов различных функциональных стилей и определения их роли в понимании замысла автора;
- терминологическим аппаратом современной лингвистики.

## **4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение**

количество зачётных единиц – 3,  
общая трудоёмкость дисциплины в часах – 108 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 56 ч., СРС – 52 ч.),  
распределение по семестрам – 10,  
форма и место отчётности – зачёт (10 семестр).

## **5. Краткое содержание дисциплины**

Анализ текста как носителя информации об исторических, национальных, культурных и социальных процессах в обществе..

Анализ художественного текста с точки зрения времени его появления, с учетом информации об эпохе, исторических процессах и художественных стилях той или иной эпохи, с учетом вербальных и невербальных составляющих, социальных характеристик автора и специфики адресата.

Стилистический анализ текста.

Анализ социально-жанровой окраски лексических единиц (возвышенные, книжные, нейтральные, фамильярные, просторечные, арготические лексические единицы); выявление и интерпретация экспрессивно окрашенной лексики и фразеологических средств; нахождение в тексте и комментаций изобразительно-выразительных средств.

Интерпретационный анализ текста.

Интерпретация текста через комментарий – вторичное текстовое образование, выполняющую функцию разъяснения смысла текста (подтекста).

Анализ языковых особенностей..

Знакомство со стилистическими особенностями поэтического, прозаического и драматического текстов, композиционные особенности текстов различных функциональных стилей, средства языковой выразительности и способы их создания, особенности употребления слов и фразеологизмов в тексте, факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте

Анализ культурного компонента в языке текста..

Культурные коннотации языковых единиц; лингвокультурные индикаторы эпохи (ценностные приоритеты); национально-культурная специфика речевого поведения персонажей художественного текста

## **6. Разработчик**

Канатова Сагипа Шамильевна, доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».